

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 93 (1975)  
**Heft:** 35

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Neue Reihenklemmen

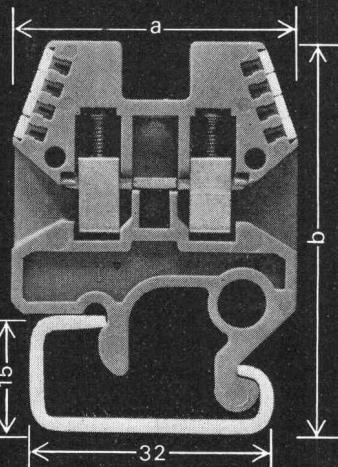
zu Tragschiene nach DIN 46277/1

als Einzelklemmen

2,5 mm<sup>2</sup>  
4 mm<sup>2</sup>  
6 mm<sup>2</sup>

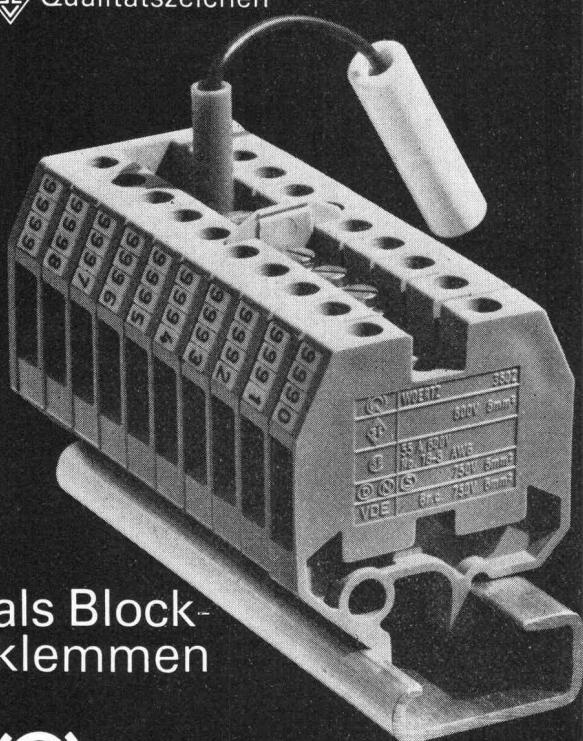
37  
45  
45

50  
53,5  
56



für versenkte Querverbindungen  
zum Einsticken von Prüfsteckern  
mit 4-stelliger Bezeichnungsmöglichkeit  
Isolierkörper aus Polyamid 6.6  
Klemmteile aus Messing vernickelt  
Klemmschrauben aus rostfreiem Stahl

Qualitätszeichen



als Blockklemmen



OSKAR WOERTZ BASEL  
Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Telefon 061 23 45 30 Telex 63179

## Schweizerische Bauzeitung

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine. Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein, der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich, der ASIC, Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure.

93. Jahrgang Heft 35

28. August 1975

### Inhalt

Bodenstabilisierung mit Kalk und Zement auf Nationalstrassen-Baustellen. Von U. Ammann . . . . .	539*
Lärmkontrolle und Lärmvorschriften für Baumaschinen . . . . .	541
Grossbritanniens neue Städte werden «erwachsen». Von C. E. Tiffen . . . . .	543*
Der Zürcher Index der Wohnbaukosten am 1. April 1975 . . . . .	545
Gestern Kunstgewerbeschule – Heute Gestalterschule. Von D. Dejaco . . . . .	547
Schweizer Baumuster-Centrale. Von G. Risch . . . . .	548*
Europäisches Jahr für Denkmalpflege und Heimat- schutz . . . . .	549

### Wettbewerbe

Kirchliches Zentrum Zollikon-Dorf . . . . .	550*
---	------

### Umschau

Die Zukunft des Verkehrs in der Schweiz. Ausstellung «Madlaine Demarmels» . . . . .	551*
---	------

### Nekrologie

W. Henauer . . . . .	552*
----------------------	------

### Grüne Seiten vorne

Laufende Wettbewerbe . . . . .	G 113
Buchbesprechungen. Aus Technik und Wirtschaft . .	G 114

### Grüne Seiten hinten

Aus Technik und Wirtschaft . . . . .	G 115
Ankündigungen . . . . .	G 116

### Vorschau auf das nächste Heft

Parkhäuser und -systeme.

# Sie laden und schleppen.

**Jede Last. Überall. So wirtschaftlich. Wie es die Wirtschaft gerade heute braucht. Jetzt, wo es immer schwieriger wird, aus einem Franken zwei zu machen!**

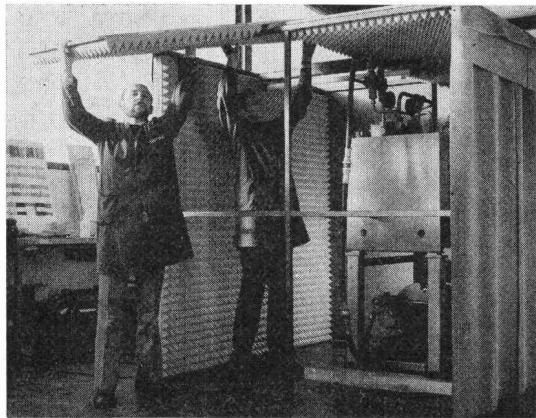


**VOLVO BM**  
**Sie laden und schleppen. Pausenlos!**

Volvo BM Dumper mit 11,0 m<sup>3</sup> Mulde für jeden Einsatz. Volvo BM Pneulader von 7–17 Tonnen mit über 80 Zusatzgeräten.  
Automobiles Volvo SA, Industriering, 3250 Lyss, Abteilung Baumaschinen, Telefon 032 84 7111

G&M:

# HARTMANN bekämpft den Lärm



Fachleute bei der Montage einer Schallschutzkabine

Lärm verursacht irreparable Gehörschäden und ist eine Umweltgefährdung besonderer Art; kaum eine Branche ist davon ausgeschlossen. Die Lärmbekämpfung ist das Gegenwartsproblem Nr. 1 und es gehört zu den primären Forderungen, die Umwelt und insbesondere die Arbeitsplätze humaner zu gestalten.

## HARTMANN bietet ein breites Angebot für individuelle, sekundäre Lärmbekämpfung.

### OPTIMIT Blei-Gummi-Matten

eignen sich zur Herstellung von flexiblen Schallschutzeinrichtungen, wie z. B. Schallschutzvorhänge, Schalldämmhauben usw.

### OPTI-DUUU Schalldämmfolien

auf Mineralstoffbasis weisen folgende Produktvorteile auf:

- hohe Schalldämmung trotz geringer Materialstärke
- ölbeständige und selbstverlöschende Ausführungen
- sehr gute Alterungsbeständigkeit

Diese Folien sind geeignet für den Einsatz in der Industrie, Einbau in Trennwände usw.



### Lärmabsorptions-Bausteine M 33 System

handliche Absorptions-Bausteine aus besonders witterungsbeständigem, thermoplastischem Kunststoff zum Schutz von:

- Maschinen- und Industrielärm
- Baustellenlärm

Nach betriebstechnischen, akustischen und örtlichen Gegebenheiten werden die Bausteine zu Wänden oder Kabinen zusammengesteckt.

Wir planen und konstruieren vollständige Lärmschutzvorrichtungen.

**Unsere Fachleute lösen auch Ihre Lärmschutzprobleme.**



**HARTMANN + CO AG**

Abteilung Lärmekämpfung  
2500 Biel Telefon 032 / 42 01 42

# Schweizerische Bauzeitung

## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

**Postadresse:** CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36

## Redaktoren:

Gaudenz Risch, Arch. SIA, Bruno Odermatt, Arch. SIA,  
Max Künzler, Ing. SIA

## Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

R. Schlagnhaufen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.;  
A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Osola, Ing.; A. Rivoire, Arch.; A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz, Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

## Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	33.—	57.—	104.—
Ausland	37.—	63.—	116.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

## Anzeigenverwaltung



IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

### Filialen:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

1206 Genève, 24, av. Champel, Tel. 022 / 47 41 10

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

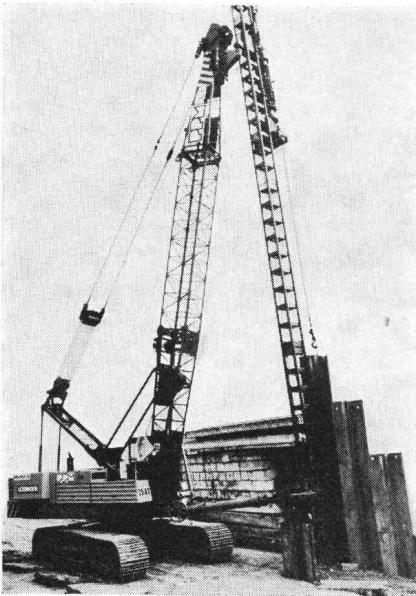
Adresse: Avenue de Cour 27, 1007 Lausanne

## Inhaltsverzeichnis von Heft 17, 1975

La mesure du vent, par Pierre Ravussin . . . . .	253
Centre professionnel pour l'industrie et l'artisanat — Genève . . . . .	260
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne . . . . .	262
Communications SVIA . . . . .	263
Documentation générale. Documentation du bâtiment. Informations diverses . . . . .	265

# Hydraulik- Seilbagger und Raupenkran

Poclain  
PPM



Die bewährte Poclain-Hochdruckhydraulik ermöglicht schnelles, präzises und müheloses Arbeiten mit Draglinekübel, Seilgreifer, Kranhaken oder Rammerüst. Der PPM-Bagger vereinigt in sich die Vorteile des Hydraulikbaggers mit den Vorteilen des Seilbaggers.

Modell	Dragline- kübel	Zweiseil- greifer	Ausleger- länge	Motor	Gewicht
12.02	600	600	8-21	90 PS	19 t
15.02	700	700	8-24	90 PS	22 t
25.02	1500	1500	8-30	152 PS	27 t

Der PPM Hydraulik-Seilbagger eignet sich auch besonders für Rammarbeiten.

Wir zeigen Ihnen PPM-Hydraulik-Seilbagger gerne in Betrieb.

**Robert Aebi**

Robert Aebi AG  
Uraniastr. 31/33  
8023 Zürich  
Tel. 01/2317 50

Arbedo 092/25 47 61  
Landquart 081/51 25 42  
Renens 021/34 42 12  
Zollikofen 031/57 41 41

# Wer macht was?

## SBZ-Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, 056 / 74 01 71  
Tonet AG, 4657 Dulliken  
Tel. 062 / 35 41 41, Telex 68195

### Abfallzerkleinerer

W. Eckold AG, 7202 Trimmis  
Maschinenfabrik, 081 / 27 24 34

### Alufenster

Elemental AG, 3604 Thun  
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44

### Apparatebau

Rymann AG, 5502 Hunzenschwil  
Tel. 064 / 47 22 63

### Architekturmodelle

Modellbau Beck  
8450 Andelfingen, 052 / 41 25 57  
H. Schalk, 8050 Zürich  
Siewerdtstr. 99, Tel. 01 / 46 62 11

Zaborowsky, 8001 Zürich  
Neumarkt 10, Tel. 01 / 34 22 16

### Auflager- und Fahrbahn- übergänge

im Hoch-, Tief- und Brückenbau  
Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Betonbohren, -fräsen, -pressen, -brennen, hydr. Sprengen

bft Betonfräs-Technik AG  
Lohwiesstrasse 24  
8123 Ebmatingen, 01 / 971 971  
Diamantbohr AG, 5001 Aarau  
Aarau 064 / 43 30 30  
Basel 061 / 22 61 08  
Zürich 01 / 77 28 94

W. Hasler & Co., 9630 Wattwil

Tel. 074 / 7 29 73

### Bewehrte Erde (Terre armée)

BEVAC, Marcel Grangier  
1033 Cheseaux, 021 / 91 10 86

### Blachen

Stamm AG, 8193 Eglisau  
Tel. 01 / 96 50 51, Telex 53483

### Doppelparkersysteme

Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071 / 63 12 32  
Schweiz. Seil-Industrie AG  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498  
Bahn-, Bau- und Industrie-  
drahtseile

### Elektronische Daten- verarbeitung

Arithma AG, 8005 Zürich  
Tel. 01 / 44 55 60  
Grosscomputer-Rechenzentrum  
DIGISTAT AG, 8023 Zürich  
Schützengasse 10, 01 / 27 52 95  
Elektronische Berechnungen  
in der Statik  
Digital AG, 8050 Zürich  
Baumackerstr. 24, 01 / 46 77 60  
DATASTATIC AG, 8034 Zürich  
Dufourstr. 155, Tel. 01 / 55 19 50

### Fahrgerüste (Rollgerüste)

Rogeba Inter SA  
5453 Busslingen, 056 / 96 21 41

### Falttüren

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01 / 45 12 90

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6004 Luzern, Mariahilfstrasse 3  
Tel. 041 / 23 21 67

### Fertigbauten

Variel AG, 5612 Villmergen  
Wohlerstr., Tel. 057 / 6 41 42

### Flachdachabdichtungen

Tonet AG, 4657 Dulliken  
Tel. 062 / 35 41 41, Telex 68195

### Förderanlagen

Suter-Strickler Sohn AG  
8810 Horgen, Tel. 01 / 725 26 24

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01 / 94 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Injektionen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, 056 / 74 01 71

### Kanal- und Rohrreinigung

Rohr-Reinigungs-Service AG  
ZH 01 / 53 02 25, BS 061 / 98 38 17  
BE 031 / 91 74 54,  
SG 071 / 54 24 66

### Küchen

Veriset AG, 6037 Root  
Tel. 041 / 91 06 60  
Büro Zürich 01 / 62 99 48

### Kunststeine

Marmor- und Mosaikwerke  
Baldegg AG, 6283 Baldegg  
Kunststeinwerke, 041 / 88 10 54

### Kunststoffbeschichtungen

H. Manser, 8832 Wollerau  
Verenastr. 31, Tel. 01 / 76 57 79

### Lichtplatten, -kuppeln und -elemente

Scobalit AG, 8303 Nürensdorf  
Tel. 01 / 836 79 71

### Mauerentfeuchtungen

SAP Baustoffe + Bauchemie AG  
9306 Freidorf, Tel. 071 / 48 15 45

### Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 52 69 10 — Werk:  
8908 Hedingen, Tel. 01 / 99 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraum-  
bauteile, normierte Bauteile

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01 / 94 13 97

### Müllverdichtungsanlagen

Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Nass- und Trockenkübler

Balcke-Dürr AG  
Vertretung in der Schweiz:  
Dipl. Ing. Max G. Olivier & Co.  
8032 Zürich, Merkurstr. 36

### Natursandsteine

J. u. A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach SZ, 01 / 76 25 25

### Oelbrenner

### Oelfeuерungsanlagen

ELECTRO-OIL Oelbrenner AG  
8050 Zürich, Siewerdtstrasse 95  
Telefon 01 / 48 53 56

### Profilbleche

Elemental AG, 3604 Thun  
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44

### Pumpen

K. Rütschi AG, Pumpenbau  
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 04 55  
Schäppi Pumpenservice  
8003 Zürich  
Gertrudstr. 24, Tel. 01 / 23 48 23

### Regale

Hupfer-Regale, 8040 Zürich  
Badenerstr. 330/334, 01 / 44 66 25

### Schalungen

Cotub AG, 8954 Geroldswil  
Tel. 01 / 88 77 34 / 35  
Hochleistungsschalung  
TOP-Cotub

### Schieb- und Stapelwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Schränke

Veriset AG, 6037 Root  
Tel. 041 / 91 06 60  
Büro Zürich 01 / 62 99 48

### Software Engineering

ASI Products AG, 8048 Zürich  
Rautistr. 58, Tel. 01 / 52 47 33

### Sonnenschutz

Perltex AG, 6003 Luzern  
Hirschengraben 41  
Tel. 041 / 23 27 33  
SUN-X-Glasbeschichtung

### Spritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen- und  
Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

### Storenstoffe

H. Engler & Co. AG  
5430 Wettingen, Dorfstr. 37  
Tel. 056 / 26 06 24

### Tanksanierungen, -neuanlagen

P. Bürgin, Generalunternehmung  
8050 Zürich, Tel. 01 / 46 27 75

### Teppiche

Stamm AG, 8193 Eglisau  
Tel. 01 / 96 50 51, Telex 53483

### Tore

Bator AG  
3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 5 28 42  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore,  
Automaten-Steuerungen

### Trenn- und Filtermatten

Dolder AG, techn. Abteilung  
4000 Basel 4, Tel. 061 / 43 66 00

### Trennwände vollflexibel

Bator AG  
3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 5 28 42  
Mobile Trennwände in schall-  
hemmender Ausführung  
30—45 db

### Türen

Veriset AG, 6037 Root  
Tel. 041 / 91 06 60  
Büro Zürich 01 / 62 99 48

### Vliese für Tiefbau

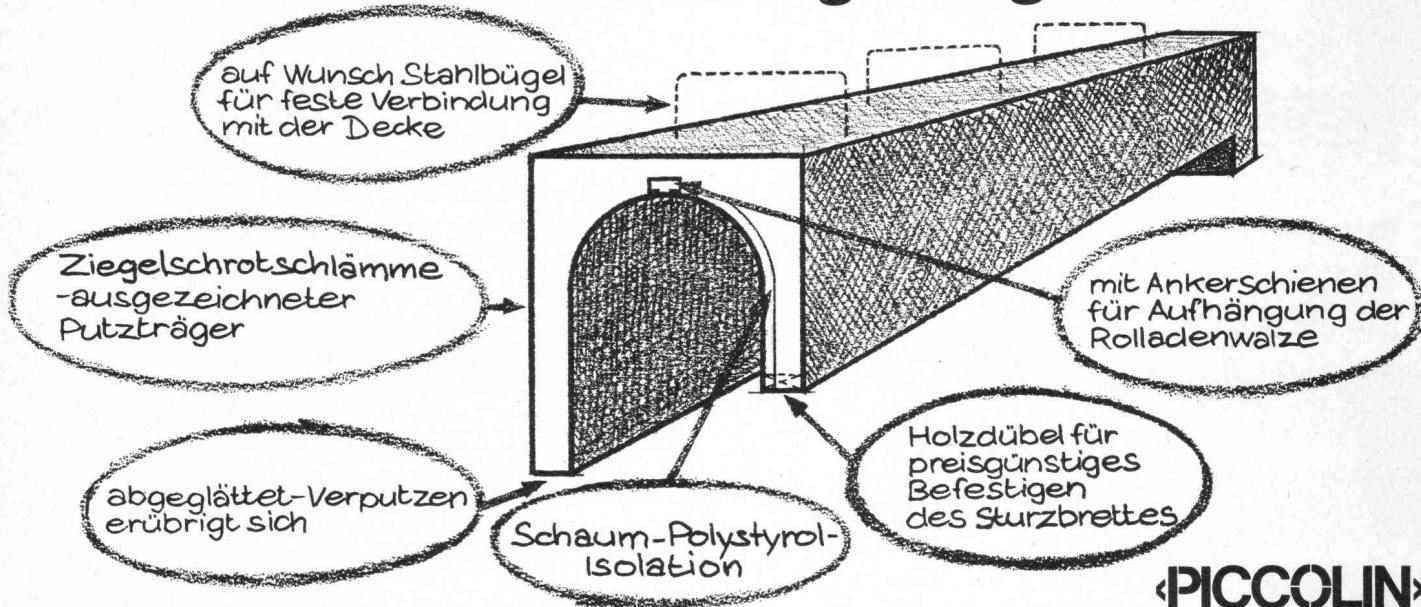
Isliker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60

### Wasserdichte Türen

Tuchschild AG  
8500 Frauenfeld, 054 / 7 24 71

# PICCOLIN

**Standard-Rolladenstürze  
sind in 6 vorfabrizierten Lagerlängen erhältlich**



**PICCOLIN**

Zürcher Ziegeleien  
Zürich  
Telefon 01 / 35 93 30

J. Schmidheiny & Co. AG  
St. Gallen  
Telefon 071 / 22 32 62

Baustoffe AG Chur  
Chur  
Telefon 081 / 24 46 46

Zürcher Ziegeleien  
Verkaufsbüro Luzern  
Telefon 041 / 22 37 55

Verkaufsstelle GMZ  
Luzern  
Telefon 041 / 22 70 67

Hard AG Volketswil  
Volketswil  
Telefon 01 / 86 43 67

*Im Werk gefertigt –  
am Bau montiert!*

*Holz-Metall-Fassaden  
«Tuchschmid»*



Gebr. Tuchschmid AG  
8500 Frauenfeld



## Allzweckbagger

# MENZI-MUCK

Der Bagger, der mehr leistet als die andern, weil er nicht nur für die üblichen Baggerarbeiten eingesetzt werden kann, sondern auch im Steilhang und im Sumpf, wo bisher nur Handarbeit möglich war.

Der MENZI-MUCK hilft Arbeitskräfte sparen und Unkosten senken.

**NEU**

MENZI-MUCK mit Teleskoparm 1 m und 2 m  
MENZI-MUCK mit Abbauhammer  
MENZI-MUCK mit Elektromotor

**Garantie 1 Jahr — Vorbildlicher Service — Schweizer Fabrikat — Minime Unterhaltskosten**  
Wir haben auch einwandfreie Occasionsmaschinen am Lager.

**ERNST MENZI AG, Maschinenfabrik, CH-9443 Widnau (Schweiz)**

Telefon 071 / 72 26 26, Telex 71 142

**STYRODUR 4000** die

**STYRODUR 4000** extrudierte

**STYRODUR 4000** Polystyrol

**STYRODUR 4000** Hartschaum-Isolierplatte

- mit der bekannt guten Dämmwirkung, hohen Druckfestigkeit und geringen Wasseraufnahme
- Anwendung vorwiegend im Flachdach-, Kühlhaus-, Gleis-, Strassen- sowie Kunsteisbahnenbau

Wer plant, plant mit (R) STYRODUR der BASF.

Ihr Lieferant:

**KORK AG 5623 BOSWIL**

Telefon 057 / 7 44 44, Telex 53879

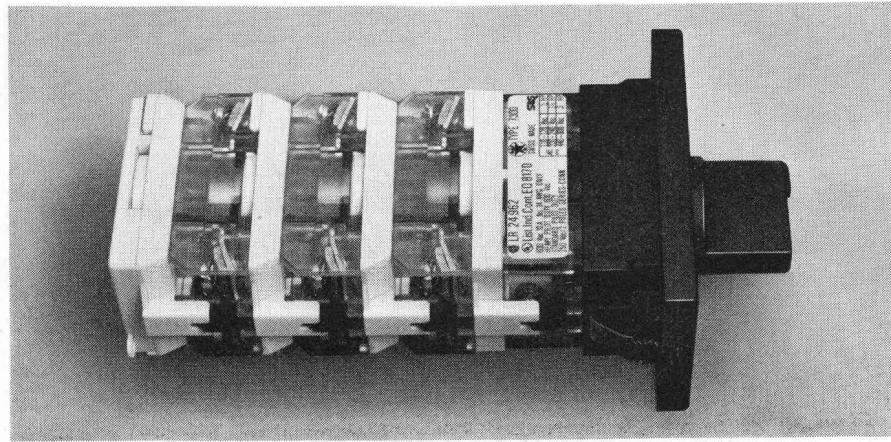
## Neu

## Feller-Nockenschalter Serie 7300

Durchdachtes Baukastenprinzip — geringer Platzbedarf — exportgerichtet  
Einfacher Einbau — hohe Schaltleistung — komplettes Sortiment



*Tolle*



Verschiedene  
Bauarten für  
Aufbau- und  
Einbau-Montage

Konstruktion und Aufbau entsprechend SEV, CEE, VDE, UL und CSA

Technische Daten:

VDE 16 A 380 V~

CEE 10 (7) A 380 V~

UL 10 A 600 Vac heavy Duty

SEV 16 (10) A 380 V~

CSA 10 A 600 Vac heavy Duty

Thermischer Dauerstrom Ith 16 A

Anschlussklemmen 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> . . . 2 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Telefon 01 725 65 65

#### Elektroheizsysteme sind umweltfreundlich.

Sie arbeiten mit sauberer Energie, brauchen keine Kamine, lassen keine Verbrennungs-rückstände zurück.

#### Elektroheizsysteme sind wirtschaftlich.

Sie haben eine hohe Leistungsdichte und einen hohen Wirkungsgrad. Sie sind einfach einzubauen und erfordern keine Vorratshaltung, ihr Energieverbrauch ist regulierbar, die Energiezufuhr gesichert.

Deshalb haben elektrische Heizsysteme die Zukunft für sich.

#### Franchising-Vertriebssystem:

- bewährter Partner in Ihrer Region
- verwendet erprobtes Know-how
- gründliche Beratung und prompte Belieferung

#### Anwendungsgebiete:

- Heizsysteme für
- Wohnräume
  - Fußbodenspeicher
  - Außenflächen (Brücken, Rampen)
  - Dachrinnen
  - Rohrbegleitung
  - Kühlindustrie usw.

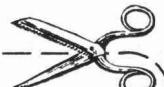
#### Besondere Leistungen:

- kostensparend
- optimal an Aufgabenstellung anpassbar
- Dätwyler-Kabel, ein Name, ein Begriff, für Wärme- und Kältebeständigkeit seit 1927.

Geprüft  
und für gut  
befunden  
VDE / SEMKO / SEV

# Confotherm®

## Elektroheizsysteme



- Senden Sie mir bitte detaillierte Unterlagen.  
 Bitte nehmen Sie Kontakt mit mir auf.

Name:

Vorname:

Firma:

Adresse:

Ort:

An Thermo-Engineering AG Zürich

**THERMO-  
ENGINEERING AG**

Thermo-Engineering AG  
Limmattstrasse 77  
CH-8031 Zürich  
Telefon 01 - 42 21 62/63

Auf Dicht  
kann man  
bauen.



Dicht AG Unternehmung für Bohrungen und Fundationen

St. Gallen, Luzern, Bern, Zürich